

No. 31954

**UNITED STATES OF AMERICA
and
HAITI**

**Agreement for the interdiction of narcotics trafficking.
Signed at Port-au-Prince on 28 August 1981**

**Exchange of notes constituting an agreement extending the
above-mentioned Agreement. Port-au-Prince, 18 and
21 December 1981**

**Exchange of notes constituting an agreement amending and
extending the above-mentioned Agreement, as extended.
Port-au-Prince, 18 February 1982**

**Exchange of notes constituting an agreement extending the
above-mentioned Agreement, as amended and extended.
Port-au-Prince, 15 and 22 October 1982**

Authentic texts: English and French.

Registered by the United States of America on 26 June 1995.

N° 31954

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
HAÏTI

**Accord sur l'interception du trafic des stupéfiants. Signé à
Port-au-Prince le 28 août 1981**

**Échange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord
susmentionné. Port-au-Prince, 18 et 21 décembre 1981**

**Échange de notes constituant un accord modifiant et prorogeant
l'Accord susmentionné, tel que prorogé. Port-au-Prince,
18 février 1982**

**Échange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord
susmentionné, tel que modifié et prorogé. Port-au-Prince,
15 et 22 octobre 1982**

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 26 juin 1995.

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF HAITI FOR THE INTERDICTION OF NARCOTICS TRAFFICKING

This is an agreement for the interdiction of narcotics made in accordance with the general agreement for technical cooperation (reached through an exchange of notes in Port-au-Prince on May 2, 1951)² between the Secretary of State for Foreign Affairs of the Republic of Haiti, Edouard Francisque, as representative of the Government of Haiti, and the Ambassador of the United States, Ernest H. Preeg, as a representative of the Bureau of International Narcotics Matters of the Department of State of the United States of America.

ITEM I. The Government of Haiti agrees that the Haitian Navy will patrol the Windward Passage in areas coordinated with the United States Coast Guard until on or about December 31, 1981. As part of their coastal patrol mission, they will locate and report to the U.S. Coast Guard the location, direction of travel and description of vessels suspected of narcotics trafficking activities.

ITEM II. The Bureau of International Narcotics Matters of the Department of State agrees to provide petroleum, oil, lubricants and necessary routine maintenance for Haitian naval vessels on narcotics patrol missions up to a total cost of \$125,000 (one hundred twenty five thousand dollars). To the extent possible the U.S. Coast Guard and other U.S. Government facilities will be used to furnish the petroleum, oil, lubricants and maintenance called for in this agreement.

ITEM III. The Ambassador of the United States will appoint an appropriate representative to meet with the Commander of the Haitian Navy to determine which Haitian vessels will be used at what times and in locations to most effectively utilize the available funding.

ITEM IV. At the conclusion of the exercise and at other times requested by the Embassy of the United States, authorities of the Government of Haiti will inform the Embassy which vessels are involved in narcotics patrols, the time each spends patrolling, and the disposition of any narcotic trafficking vessels seized, including the number of persons detained and their identity, the amount of

¹ Came into force on 28 August 1981 by signature.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 151, p. 191.

drugs seized, and the case number in judicial proceedings, which will be combined with U.S. Coast Guard reports received by the Embassy.

ITEM V. Entered into this 28th day of August, 1981 in Port au Prince, Haiti, with versions in the English and French languages, both of which are equally authentic.

For the Government
of the United States of America:

ERNEST H. PREGG
Ambassador

For the Government
of Haiti:

EDOUARD FRANCISQUE
Secrétaire d'Etat
des Affaires Etrangères
et des Cultes

ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT D'HAÏTI ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS SUR L'INTERCEPTION DU TRAFIC DES STUPÉFIANTS

En vertu de l'Accord général sur la coopération technique intervenu par échange de notes le 2 Mai 1981 entre le Gouvernement de la République d'Haïti et Celui des Etats Unis d'Amérique², le Ministre des Affaires Etrangères de la République d'Haïti, Dr. Edouard FRANCISQUE agissant en tant que Représentant du Gouvernement Haïtien et M. Ernest H. PREEG Ambassadeur des Etats Unis d'Amérique agissant en tant que Représentant du Bureau des Affaires Internationales des Narcotiques du Département d'Etat Américain ont convenu de ce qui suit :

ARTICLE 1.- Le Gouvernement d'Haïti accepte que la Marine Haïtienne patrouille dans le passage du vent, dans des zones déterminées en coordination avec les gardes-côtes américains, jusqu'au 31 décembre 1981 environ. Une partie de cette mission de patrouille côtière consistera à repérer et à informer les gardes-côtes américains de la position, de la description et de la route suivie par les bateaux soupçonnés de trafic illicite de narcotiques.

ARTICLE 2.- Le bureau des Affaires Internationales des narcotiques du Gouvernement américain accepte de fournir aux vaisseaux haïtiens le carburant et les lubrifiants, de pourvoir à l'entretien de routine de ces unités en mission de patrouille contre le trafic illicite des narcotiques jusqu'à concurrence de cent vingt cinq mille dollars (\$ 125.000).

En outre dans la mesure du possible, les moyens dont disposent les gardes-côtes américains et d'autres organismes du gouvernement américain seront utilisés pour fournir le carburant, les lubrifiants et l'entretien prévu par les accords.

ARTICLE 3.- L'Ambassadeur Américain désignera un Représentant Compétent qui se réunira avec le Commandant de la Marine Haïtienne dans le but de déterminer quels bateaux Haïtiens seront utilisés, à quels moments et en quels lieux, afin de faire un usage-optimum des fonds disponibles à ces fins.

¹ Entré en vigueur le 28 août 1981 par la signature.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 151, p. 191.

ARTICLE 4. - A la fin de l'opération et à tout autre moment sur demande de l'Ambassadeur des Etats Unis, des autorités du Gouvernement d'Haiti informeront cette ambassade au sujet des unités qui ont participé aux patrouilles, du temps que chacune d'elles à passer à patrouiller, des mesures prises à l'encontre de tous les bateaux saisis dans le trafic illicite des narcotiques, du nombre de personnes détenues de leur identité, du numéro de leur casier judiciaire et de la quantité de drogues saisie. Ces informations seront combinées avec celles des Gardes-Côtes Américains reçues par l'Ambassade.

Fait à Port-au-Prince, Haiti, ce 28 août 1981, en versions anglaise et française, également authentiques.

Pour le Gouvernement
des Etats-Unis d'Amérique :

ERNEST H. PREEG
Ambassadeur

Pour le Gouvernement
d'Haïti :

Dr EDOUARD FRANCISQUE
Ministre des Affaires Etrangères
et des Cultes

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF HAITI EXTENDING THE AGREEMENT OF 28 AUGUST 1981 FOR THE INTERDICTION OF NARCOTICS TRAFFICKING²

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE GOUVERNEMENT D'HAÏTI PROROGÉANT L'ACCORD DU 28 AOÛT 1981 SUR L'INTERCEPTION DU TRAFIC DES STUPÉFIANTS²

I

*The American Ambassador
to the Haitian Secretary of State for Foreign Affairs*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

December 18, 1981

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Haiti for the interdiction of narcotics trafficking signed in Port-au-Prince on August 28, 1981.

To continue this cooperative undertaking, the United States Government proposes to extend the period of this Agreement to January 31, 1982.

I have the honor to propose that if the foregoing is acceptable to the Government of the Republic of Haiti, this note and your Excellency's confirmatory reply constitute an extension of the Agreement between the United States Government and the Government of the Republic of Haiti for the interdiction of narcotics trafficking until on or about January 31, 1982.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

ERNEST H. PREEG

His Excellency Edouard Francisque
Secretary of State for Foreign Affairs
Port-au-Prince

¹ Came into force on 21 December 1981 by the exchange of the said notes.

² See p. 174 of this volume.

¹ Entré en vigueur le 21 décembre 1981 par l'échange desdites notes.

² Voir p. 176 du présent volume.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

*L'Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique
au Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères d'Haïti*

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Le 18 décembre 1981

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

J'ai l'honneur de me référer à l'Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Haïti sur l'interception du trafic des stupéfiants signé à Port-au-Prince le 28 août 1981.

Pour poursuivre cet effort de coopération, le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique propose de proroger la durée de validité de cet Accord au 31 janvier 1982.

Si la proposition ci-dessus rencontre l'agrément du Gouvernement de la République d'Haïti, j'ai l'honneur de proposer que la présente note et une réponse favorable de votre part constituent la prorogation de l'Accord entre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République d'Haïti sur l'interception du trafic des stupéfiants jusqu'au 31 janvier 1982.

Veillez agréer, Monsieur le Secrétaire d'Etat, les assurances réitérées de ma très haute considération.

ERNEST H. PREG

Son Excellence Monsieur Edouard Francisque
Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères
Port-au-Prince

II

*The Haitian Secretary of State for Foreign Affairs
to the American Ambassador¹*

RÉPUBLIQUE D'HAÏTI
DÉPARTEMENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Port-au-Prince, le 21 décembre 1981

SG/CG : 323

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de la lettre
No. 371 du 18 décembre en cours concernant le Protocole d'Ac-
cord du 28 Août 1981 sur le trafic des narcotiques.

Le Gouvernement de la République d'Haïti accepte la
proposition du Gouvernement des Etats Unis d'Amérique d'éten-
dre l'application de ce protocole d'Accord jusqu'au 31 Janvier
1982.

Je saisis l'occasion pour vous renouveler, Monsieur
l'Ambassadeur, les assurances de ma haute considération.



Dr EDOUARD FRANCISQUE
Secrétaire d'Etat

Son Excellence Monsieur Ernest H. Preeg
Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique
Port-au-Prince

¹ Le Secrétaire aux affaires étrangères d'Haïti à l'Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique.

[TRANSLATION — TRADUCTION]¹REPUBLIC OF HAITI
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS

Port-au-Prince, December 21, 1981

No. SG/CG: 323

Mr. Ambassador:

I have the honor to acknowledge receipt of letter No. 371 of December 18, 1981, concerning the text of the Agreement of August 28, 1981, on narcotics trafficking.

The Government of the Republic of Haiti accepts the proposal of the Government of the United States of America to extend application of the text of this Agreement to January 31, 1982.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Mr. Ambassador, the assurances of my high consideration.

Dr EDOUARD FRANCISQUE
Secretary of StateHis Excellency Ernest H. Preeg
Ambassador of the United States of America
Port-au-Prince

¹ Translation supplied by the Government of the United States of America — Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF HAITI AMENDING AND EXTENDING THE AGREEMENT OF 28 AUGUST 1981 FOR THE INTERDICTION OF NARCOTICS TRAFFICKING, AS EXTENDED²

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE GOUVERNEMENT D'HAÏTI MODIFIANT ET PROROGÉANT L'ACCORD DU 28 AOÛT 1981 SUR L'INTERCEPTION DU TRAFIC DES STUPÉFIANTS, TEL QUE PROROGÉ²

I

*The American Ambassador
to the Haitian Secretary of State for Foreign Affairs*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Port-au-Prince, February 18, 1982

No. 067

EXCELLENCY:

I have the honor to propose the following amendments to the Letter of Agreement for the Interdiction of Narcotics Trafficking, signed in Port-au-Prince on August 28, 1981, and extended by exchange of notes between the Embassy and the Department of Foreign Affairs on December 18, 1981. These amendments would further extend the Agreement to September 30, 1982, and provide for an additional \$180,000 in assistance for Haitian naval vessels on narcotics patrol missions.

In Item I, delete the full text and substitute the following: "The Government of Haiti agrees that the Haitian Navy will patrol the Windward Passage in areas coordinated with the United States Coast Guard until on or about September 30, 1982. As part of their coastal patrol mission, they will locate and report to the U.S. Coast Guard the location, direction of travel, and description of vessels suspected of narcotics trafficking activities, utilizing the Inter-American Intelligence Network (IAMIN) telex machine provided for this purpose. In pursuing this mission, the Haitian Navy will

¹ Came into force on 18 February 1982 by the exchange of the said notes.

² See p. 178 of this volume.

¹ Entré en vigueur le 18 février 1982 par l'échange des dites notes.

² Voir p. 178 du présent volume.

carry out a minimum of 350 hours of patrolling monthly, including at least 130 hours of patrolling monthly off the southern peninsula. The Haitian Navy will also take appropriate measures to ensure that its maintenance personnel who benefit from training received under this Agreement remain with the Navy for an extended period, to the greatest extent possible, after such training is completed.”

In Item II, delete the first sentence and substitute the following sentence: “The Bureau of International Narcotics Matters of the Department of State agrees to provide petroleum, oil, lubricants, and necessary routine maintenance for Haitian naval vessels on narcotics patrol missions up to a total cost of \$180,000 (one hundred eighty thousand dollars) in addition to the \$125,000 (one hundred twenty five thousand dollars) agreed to in the August 28, 1981, Letter of Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Haiti for the Interdiction of Narcotics Trafficking.” Also, as a final sentence of Item II, add: “In the absence of such U.S. Government facilities, a portion of these funds not to exceed \$7,000 may be used to assist in establishing an onshore fuel facility to refuel Haitian naval vessels on narcotics patrol missions.”

I have the honor to propose that if the foregoing is acceptable to the Government of the Republic of Haiti, this letter and your Excellency’s confirmatory reply constitute an amendment of the Agreement between the United States Government and the Government of the Republic of Haiti for the Interdiction of Narcotics Trafficking.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

ERNEST H. PREEG

His Excellency Jean-Robert Estimé
Secretary of State for Foreign Affairs
Port-au-Prince

[TRADUCTION — TRANSLATION]

*L'Ambassadeur américain
au Secrétaire d'Etat haïtien des affaires étrangères*

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Port-au-Prince, le 18 février 1982

N° 067

Excellence,

[*Voir note II*]

Veillez agréer, etc.

ERNEST H. PREEG

Son Excellence Jean-Robert Estimé
Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères
Port-au-Prince

II

*The Haitian Minister of Foreign Affairs
to the American Ambassador¹*

RÉPUBLIQUE D'HAÏTI
DÉPARTEMENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Port-au-Prince, le 18 février 1982

SG/CG : 673

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre
Note en date de ce jour ainsi conçue :

" Excellence,

J'ai l'honneur de proposer les amendements
suivants à l'Accord pour l'Interdiction du Trafic illi-
cite des Narcotiques, signé à Port-au-Prince par échan-
ge de notes datées du 28 Août 1981, et reconduit de la
même manière, le 18 décembre 1981, par l'Ambassade des
Etats-Unis d'Amérique et le Département des Affaires E-
trangères d'Haiti. Lesdits amendements auraient pour ef-
fet de reconduire l'Accord jusqu'au 30 septembre 1982,
et mettraient Cent Quatre Vingt Mille Dollars (\$ 180.000.)
supplémentaires à la disposition des bateaux haitiens en
mission de patrouille contre le trafic illicite des narco-
tiques.

L'article 1 sera formulé de la façon suivante:

Article 1 .-

" Le Gouvernement d'Haiti accepte que la Mari-
ne haitienne patrouille dans le passage du Vent, dans des
zones déterminées conjointement avec les Gardes-Côtes Amé

¹ Le Ministre aux affaires étrangères d'Haïti à l'Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique.

ricains, jusqu'au 30 septembre environ. Une partie de la mission de patrouille de la Marine haitienne consiste à repérer et à indiquer aux Gardes-Côtes américains la position, la direction de déplacement, et la description des bateaux suspectés de servir au trafic des narcotiques, en utilisant le télex du Réseau Interaméricain d'Information (IAMIN), pourvu à cet effet. Dans l'accomplissement de cette tâche, la Marine Haitienne effectuera un minimum de 350 heures de patrouille par mois, dont 130 au moins au large de la péninsule du sud. La Marine haitienne prendra également les mesures appropriées en vue d'assurer que le personnel d'entretien qui bénéficie de la formation dispensée par le biais de cet Accord reste attaché à ses services pendant la période la plus longue possible, après l'achèvement de ladite formation."

A l'article 2 la première phrase sera remplacée par la suivante :

" Le Bureau des Affaires Internationales de Narcotiques du Département d'Etat convient de fournir du carburant et des produits lubrifiants aux bateaux haitiens en mission contre le trafic illicite des narcotiques, et de leur assurer l'entretien de routine nécessaire, pour une valeur totalisant Cent Quatre Vingt Mille Dollars (\$. 180.000.00) en addition des Cent Vingt Cinq Mille Dollars (\$ 125.000.00) dont il a été convenu dans l'Accord pour l'Interdiction du Trafic illicite des Narcotiques signé par échange de notes, le 28 Août 1981, entre les Gouvernements haitien et américain.

A la fin du même article, il sera ajouté :

" A défaut de la fourniture de ces facilités par le Gouvernement américain, une partie de ces fonds qui

ne doit pas dépasser Sept Mille Dollars (\$ 7.000.00) peut être utilisée en vue d'établir une station d'es-sence côtière destinée à l'alimentation des bateaux haïtiens en mission de recherche des trafiquants de narco-tiques."

J'ai l'honneur de proposer que si ce qui précède rencontre l'agrément du Gouvernement de la République d'Haiti, cette lettre et la réponse positive de votre Excellence constituent un amendement à l'Accord existant entre les Gouvernements des Etats-Unis d'Améri-que et d'Haiti pour l'Interdiction du Trafic illicite des Narcotiques.

Acceptez, Excellence, les assurances renouve-lées de ma très haute considération".

J'ai l'honneur de confirmer, au nom du Gouver-nement de la République d'Haiti, l'arrangement ci-dessus mentionné et de consentir à ce que Votre Note et la présen-te Note soient considérées comme constituant un amendement à l'Accord pour l'Interdiction du Trafic illicite des Nar-cotiques signé par échange de notes, le 28 Août 1981, en-tre le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique et Celui d'Haï-ti.

Je saisis cette occasion pour vous renouveler, Monsieur l'Ambassadeur, l'assurance de ma haute considéra-tion.



JEAN-ROBERT ESTIMÉ
Ministre des Affaires Etrangères

Son Excellence Monsieur Ernest H. Preeg
Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique en Haïti

[TRANSLATION — TRADUCTION]¹

REPUBLIC OF HAITI
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS

Port-au-Prince, February 18, 1982

SG/CG: 673

Mr. Ambassador:

I have the honor to acknowledge receipt of your note of today's date, which reads as follows:

[See note I]

I have the honor, on behalf of the Government of the Republic of Haiti, to accept the foregoing arrangement and to agree that your note and this note be considered as constituting an amendment to the Agreement for the Interdiction of Narcotics Trafficking signed by exchange of notes, on August 28, 1981, between the Government of the United States of America and the Government of Haiti.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Mr. Ambassador, the assurances of my high consideration.

JEAN-ROBERT ESTIMÉ
Minister of Foreign Affairs

His Excellency Ernest H. Preeg
Ambassador of the United States of America to Haiti

¹ Translation supplied by the Government of the United States of America — Traduction fournie par le Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE GOVERNMENT OF HAITI EXTENDING THE AGREEMENT OF 28 AUGUST 1981 FOR THE INTERDICTION OF NARCOTICS TRAFFICKING, AS AMENDED AND EXTENDED²

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET LE GOUVERNEMENT D'HAÏTI PROROGÉANT L'ACCORD DU 28 AOÛT 1981 SUR L'INTERCEPTION DU TRAFIC DES STUPÉFIANTS, TEL QUE MODIFIÉ ET PROROGÉ²

I

*The American Ambassador
to the Haitian Secretary of State for Foreign Affairs*

Port-au-Prince, October 15, 1982

No. 391

EXCELLENCY:

I have the honor to refer to the Letter of Agreement for the Interdiction of Narcotics Trafficking signed in Port-au-Prince on August 28, 1981 and extended by exchange of notes between the Embassy and the Department of Foreign Affairs on December 18, 1981 and again on February 18, 1982.

In order to continue this cooperative undertaking, the United States Government proposes to extend the validity of the Agreement to December 31, 1982.

I have the honor to propose that if the foregoing is acceptable to the Government of the Republic of Haiti, this note and your Excellency's confirmatory reply constitute an extension of the Agreement between the United States Government and the Government of the Republic of Haiti for the Interdiction of Narcotics Trafficking until on or about December 31, 1982.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

ERNEST H. PREGG

His Excellency Jean-Robert Estimé
Secretary of State for Foreign Affairs
Port-au-Prince

¹ Came into force on 22 October 1982 by the exchange of the said notes.

² See pp. 178 and 182 of this volume.

¹ Entré en vigueur le 22 octobre 1982 par l'échange des dites notes.

² Voir p. 178 et 182 du présent volume.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

*L'Ambassadeur américain
au Secrétaire d'Etat haïtien des affaires étrangères*

Port-au-Prince, le 15 octobre 1982

N° 391

Excellence,

[*Voir note II*]

Veuillez agréer, etc.

ERNEST H. PREGG

Son Excellence Monsieur Jean-Robert Estimé
Secrétaire d'Etat aux affaires étrangères
Port-au-Prince

II

*The Haitian Secretary of State for Foreign Affairs
to the American Ambassador¹*

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES
RÉPUBLIQUE D'HAÏTI

Port-au-Prince, le 22 octobre 1982

SG/CG : 1573

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de vous accuser réception de la lettre No. 391 datée du 15 Octobre 1982 libellée comme suit :

" Excellence,

J'ai l'honneur de me référer à la lettre d'Accord relative à l'interdiction du trafic des narcotiques signé à Port-au-Prince le 28 Août 1981 et prorogé, par échange de notes, entre cette Ambassade et le Département des Affaires Etrangères le 18 Décembre 1981 et à nouveau le 18 Février 1982.

Afin de continuer cette démarche de coopération, le Gouvernement des Etats Unis propose de proroger la validité de cet Accord au 31 Décembre 1982.

J'ai l'honneur de proposer, si ce qui précède est acceptable par le Gouvernement de la République d'Haiti, que cette note et la réponse de confirmation de Votre Excellence constituent une prolongation de l'Accord entre le Gouvernement des Etats Unis et le Gouvernement de la République d'Haiti en ce qui concerne l'Interdiction du Trafic des Narcotiques jusqu'aux environs ou au 31 Décembre 1982.

Veuillez accepter, Excellence, l'assurance renouvelée de ma très haute considération."

¹ Le Secrétaire aux affaires étrangères d'Haïti à l'Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique.

J'ai l'honneur de vous annoncer que le Gouvernement de la République d'Haiti accepte les propositions contenues dans votre lettre, laquelle constitue avec la présente lettre un Accord par échange de notes entre le Gouvernement de la République d'Haiti et Celui des Etats Unis d'Amérique.

Je saisis l'occasion pour vous renouveler, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma haute considération.



JEAN-ROBERT ESTIMÉ
Secrétaire d'Etat

Son Excellence Monsieur Ernest H. Preeg
Ambassadeur des Etats-Unis d'Amérique
Port-au-Prince

[TRANSLATION — TRADUCTION]¹

REPUBLIC OF HAITI
DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS

Port-au-Prince, October 22, 1982

No. SG/CG: 1573

Mr. Ambassador:

I have the honor to acknowledge receipt of note No. 391 dated October 15, 1982, which reads as follows:

[See note I]

I have the honor to inform you that the Government of the Republic of Haiti accepts the proposals contained in your note which, with this note, constitutes an Agreement by exchange of notes between the Government of the Republic of Haiti and the Government of the United States of America.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Mr. Ambassador, the assurances of my high consideration.

JEAN-ROBERT ESTIMÉ
Secretary of State

His Excellency Ernest H. Preeg
Ambassador of the United States of America
Port-au-Prince

¹ Translation supplied by the Government of the United States of America — Traduction fournie par le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

